Form No. 3357-779 Rev A

Pala da neve elettrica Power Shovel Plus

Nº del modello 38365—Serie n. 260000001 e superiori

Manuale dell'operatore

Introduzione

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto, e di evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti ed accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni rivolgetevi a un Distributore autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella seguente illustrazione. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

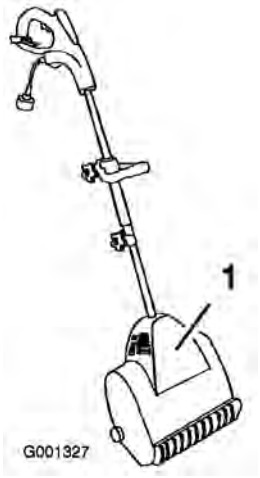


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (vedi sotto), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 2

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate altre due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza, e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Sicurezza

Questo spazzaneve soddisfa o supera i requisiti della normativa ISO 8437 in vigore al tempo della fabbricazione.

Leggete e comprendete il contenuto di questo manuale prima di avviare il motore.

⚠Questo è il simbolo di richiamo alla sicurezza, che viene usato per richiamare l'attenzione a pericoli di infortuni potenziali. Attenetevi a tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo, al fine di evitare infortuni ed anche la morte.

L'errato utilizzo o manutenzione di questo spazzaneve può causare infortuni ed anche la morte. Limitate questo pericolo attenendovi alle seguenti istruzioni di sicurezza.

Le seguenti istruzioni sono state adattate dalle norme ANSI/OPEI B71.3-1995 e ISO 8437:1989.

Addestramento

- Leggete attentamente il manuale dell'operatore. Acquisite dimestichezza con i comandi e con il corretto utilizzo dell'attrezzo. Imparate a fermare l'attrezzo e a disinserire i comandi rapidamente.
- Non permettete mai che bambini o ragazzi utilizzino lo spazzaneve. Non permettete mai che gli adulti utilizzino lo spazzaneve senza idoneo addestramento.
- Mantenete l'area da spazzare sgombra da persone (soprattutto bambini piccoli) e animali da compagnia.
- Prestate attenzione, per evitare di scivolare o cadere.

© 2005—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrate il vostro prodotto presso
www.Toro.com

CE

Traduzione dell'originale (IT)
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

Preparazione

- Controllate accuratamente la zona in cui utilizzerete lo spazzaneve. Togliete zerbini, slitte, assi, fili ed altri corpi estranei.
- Prima di avviare il motore rilasciate la barra di comando per disinnestare le pale del rotore.
- Non utilizzate lo spazzaneve senza indumenti invernali adeguati. Usate calzature in grado di offrire la massima stabilità sulle superfici scivolose.
- Non tentate mai di effettuare regolazioni a motore acceso, salvo espressa indicazione della Toro.
- Lasciate che il motore e lo spazzaneve si adattino alla temperatura esterna prima di iniziare a spazzare la neve.
- L'uso di macchine a motore comporta il rischio di lanciare corpi estranei negli occhi. Portate sempre occhiali protettivi o protezioni adeguate durante l'uso, e durante gli interventi di regolazione e manutenzione dello spazzaneve.
- Verificate sempre che le bocchette di ventilazione non siano intasate.
- Prima dell'utilizzo controllate che il cavo di alimentazione ed il cavo di prolunga non riportino segni di avaria o usura.

Funzionamento

- Non mettete le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Restate sempre lontani dall'apertura di scarico.
- Scollegate la macchina dalla presa elettrica prima di eseguire interventi di controllo, pulizia o manutenzione della macchina, e durante le pause di utilizzo.
- Se il cavo dovesse danneggiarsi durante l'uso, scollegatelo subito dall'alimentazione elettrica. Non toccate il cavo prima di avere scollegato l'alimentazione elettrica.
- Non usate la macchina se il cavo è danneggiato o consumato.
- Tenete i cavi di prolunga lontano dalle pale del rotore.
- Usate l'attrezzo con un dispositivo di corrente residua (RCD) avente una corrente di scatto non superiore a 30 mA.
- Procedete con la massima cautela quando attraversate vialetti, sentieri o strade di ghiaia. Prestate la massima attenzione ad eventuali pericoli nascosti ed al traffico.
- Non tentate di spazzare la neve da banchi frantumati o ghiaia. Questo prodotto è stato progettato per impiego su superfici lastricate o asfaltate.
- Dopo avere urtato un corpo estraneo, spegnete il motore e controllate accuratamente che lo spazzaneve non sia danneggiato; riparate gli eventuali danni prima di utilizzare lo spazzaneve.
- Qualora l'apparecchio iniziasse a vibrare in maniera anomala, spegnete il motore e verificate immediatamente la causa. La vibrazione segnala generalmente un problema.
- Spegnete il motore prima di lasciare la posizione di lavoro, prima di sbloccare il camino di scarico, e prima di effettuare riparazioni, regolazioni o controlli.
- In sede di pulizia, riparazione o controllo, accertatevi che le pale del rotore e le parti mobili si siano fermate.
- Non spazzate la neve trasversalmente alle pendenze. Invertite la direzione con cautela sulle pendenze. Non tentate di spazzare la neve su pendenze molto ripide.
- Non utilizzate lo spazzaneve senza protezioni, carter protettivi o altri dispositivi di sicurezza in posizione.
- Non utilizzate lo spazzaneve nelle adiacenze di ambienti in vetro, automobili, finestre di locali interrati e scarpate, senza aver prima regolato correttamente l'angolo di scarico della neve. Tenete lontano i bambini ed animali da compagnia.
- Non sovraccaricate l'attrezzo nel tentativo di spazzare troppo velocemente la neve.
- Guardate indietro e prestate la massima attenzione quando fate retromarcia con lo spazzaneve.
- Non dirigete mai il getto verso terzi, e non lasciate che alcuno si metta davanti all'attrezzo.
- Non utilizzate mai lo spazzaneve in caso di scarsa visibilità o poca luce. Procedete con passo sicuro e tenete le mani saldamente sull'impugnatura. Camminate, non correte.

Manutenzione e rimessaggio

- Controllate ad intervalli regolari tutti gli elementi di fissaggio per accertarvi che l'attrezzo sia in buone condizioni di sicurezza.
- Leggete attentamente il presente manuale dell'operatore per informazioni importanti sul rimessaggio prolungato dello spazzaneve.
- Mantenete in buone condizioni le targhette di avvertenza e istruzione, e all'occorrenza sostituitele.
- Controllate accuratamente la pala da neve Power Shovel Plus ed accertate che non vi siano parti consumate, allentate o danneggiate. All'occorrenza, per riparazioni o parti di ricambio rivolgetevi ad un Centro Assistenza autorizzato.
- Fate funzionare l'attrezzo per alcuni minuti, onde impedire il congelamento del collettore/ventola.

Toro Sicurezza dello spazzaneve

La seguente lista contiene informazioni sui prodotti Toro o altre informazioni per la sicurezza di cui dovete essere al corrente.

- **Le pale del rotore possono ferire dita e mani.**Durante il funzionamento dello spazzaneve, rimanete dietro l'impugnatura e lontano dall'apertura di scarico. **Tenete sempre viso, mani, piedi ed altre parti del corpo e gli indumenti lontano dalle parti mobili o rotanti.**
- Prima di regolare, pulire, riparare ed ispezionare lo spazzaneve, e prima di liberare il camino di scarico, **spegnete il motore ed attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate**.
- Usate un bastone, **non le mani**, per rimuovere eventuali ostruzioni dal camino di scarico.
- **Prima** di lasciare la posizione dell'operatore, spegnete il motore ed attendete che si fermino tutte le parti mobili.
- Non indossate abiti svolazzanti che possano impigliarsi nelle parti in movimento.
- Qualora un carter, un dispositivo di sicurezza o una decalcomania fossero danneggiati, mancanti o illeggibili, riparateli o sostituiteli prima di riprendere il lavoro. Inoltre, serrate tutti gli elementi di fissaggio allentati.
- **Non** utilizzate lo spazzaneve sui tetti.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Prima di eseguire interventi di manutenzione, revisione o regolazione, spegnete il motore e staccate il cavo. In caso di riparazioni di notevole entità, rivolgetevi a un Centro Assistenza autorizzato.
- Acquistate soltanto parti di ricambio ed accessori originali Toro.

Pressione acustica

Questa unità ha un livello massimo di pressione acustica all'orecchio dell'operatore di 82 dBA, basato sulla misura di macchine identiche in ottemperanza alle norme ISO 11201.

Potenza acustica

Questa unità ha un livello di potenza acustica garantito di 96 dBA, basato sulla misura di macchine identiche in ottemperanza alla norma EN 3744.

Vibrazioni

Questa unità non supera il livello di vibrazioni alla mano/braccio di 5,79 m/sec.², basato su misurazioni di macchine identiche ai sensi della norma EN 1033.

Prevenzione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)



- La direttiva UE 2002/96/CE classifica questo prodotto come attrezzo elettrico o elettronico.
- **Non** smaltite questo attrezzo come rifiuto urbano indifferenziato.
- Smaltite questo attrezzo presso un centro di raccolta o riciclaggio, nel pieno rispetto delle leggi locali e nazionali.
- Il consumatore svolge un ruolo importante nella riduzione dello smaltimento dei rifiuti, e deve consegnare gli attrezzi elettronici ed elettrici inutilizzabili per il riciclaggio.
- Il riciclaggio evita la dispersione di materiali pericolosi nel ciclo dei rifiuti urbani.
- Il simbolo del cassonetto barrato ricorda all'utente di non smaltire questo prodotto come rifiuto urbano indifferenziato.

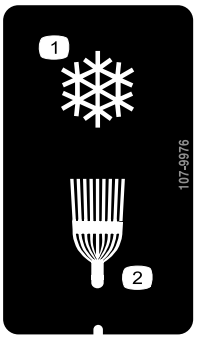
Adesivi di sicurezza e informativi

Importante: **Gli adesivi di sicurezza o d'istruzione sono affissi nelle adiacenze di punti potenzialmente pericolosi. Sostituite gli adesivi danneggiati.**



106-9795

1. Pericolo di scossa elettrica e ferite/smembramento. Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina e leggete il *Manuale dell'operatore*.



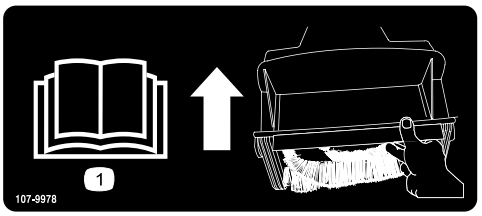
107-9976

1. Solo per uso spazzaneve; lato verso l'alto.
2. Solo per uso spazzola; lato verso l'alto.



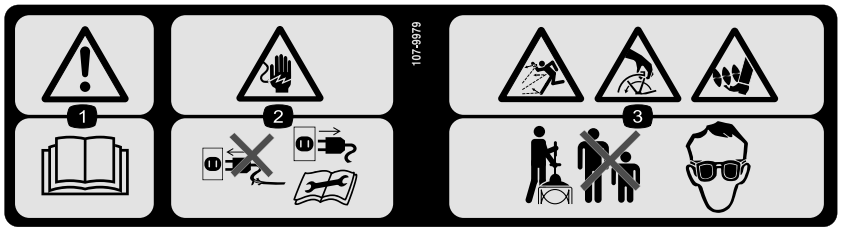
107-9977

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



107-9978

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



107-9979

1. Avvertenza–Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Pericolo di scossa elettrica. Non usate il cavo di alimentazione se è avariato. Prima di eseguire interventi di manutenzione o revisione, staccate il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e leggete le istruzioni.
3. Pericolo di oggetti lanciati, ferite o smembramento causati dalla ventola o dalla coclea. Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina; usate occhiali di protezione.

Preparazione

1. Posizionamento della maniglia di sostegno

1. Spostate e girate la maniglia di sostegno nella posizione che trovate più comoda.

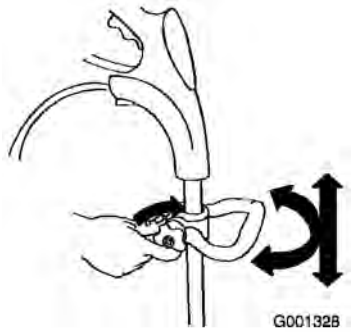


Figura 3

2. Serrate la manopola.

2. Regolazione dell'altezza di Power Shovel Plus

1. Impostate l'albero all'altezza che trovate più comoda.

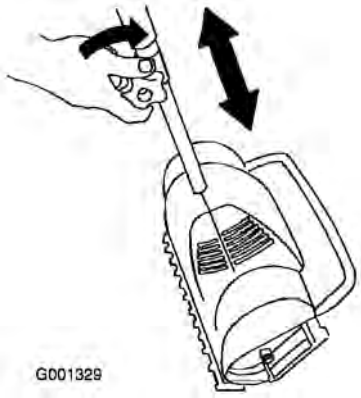


Figura 4

2. Serrate la manopola.

Quadro generale del prodotto

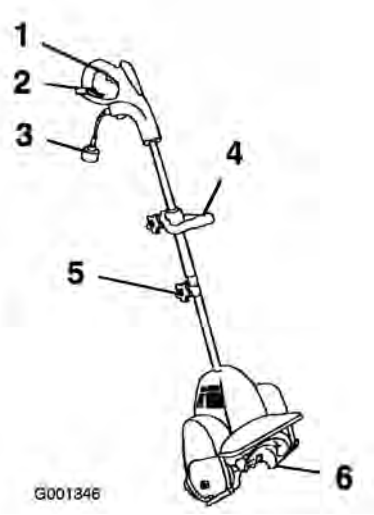


Figura 5

Uso spazzaneve

1. Dispositivo di azionamento
2. Dispositivo di bloccaggio del cavo
3. Connessione cavo elettrico
4. Maniglia di sostegno
5. Manopola
6. Pale del rotore

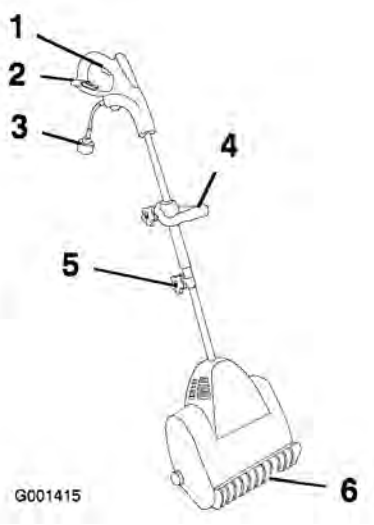


Figura 6

Uso spazzola

1. Dispositivo di azionamento
2. Dispositivo di bloccaggio del cavo
3. Connessione cavo elettrico
4. Maniglia di sostegno
5. Manopola
6. Spazzola

Funzionamento

Preparazione dell'attrezzo

Per utilizzare la pala da neve Power Shovel Plus con sicurezza ed efficienza, utilizzate soltanto un cavo di prolunga raccomandato per uso all'aperto.

Nota: Non utilizzate un cavo di prolunga lungo più di 46 metri.

Il contatto con l'acqua durante l'azionamento del prodotto può provocare scosse elettriche e causare infortuni o anche la morte.

- **Non maneggiate la spina o l'attrezzo con le mani bagnate o con i piedi nell'acqua.**
- **Utilizzate soltanto un cavo di prolunga raccomandato per uso all'aperto a temperature fredde.**

Importante: Durante l'uso controllate sovente il cavo elettrico, per accertare che l'isolante non sia stato forato. Non usate il cavo se è avariato. Non fate passare il cavo in acqua ferma o erba bagnata.

1. Formate un anello con il cavo di prolunga.

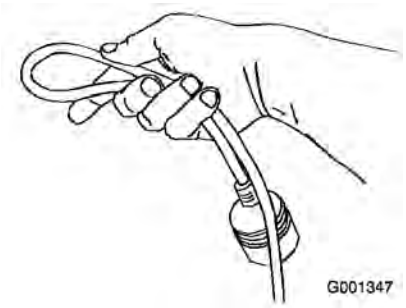


Figura 7

2. Inserite l'anello nel foro previsto sul retro dell'impugnatura superiore, e fissatelo attorno al gancio.

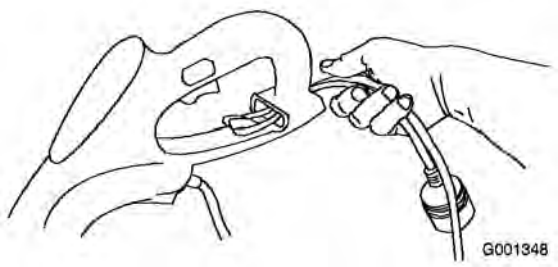


Figura 8

Nota: Questo accorgimento vi impedirà di scollegare accidentalmente il cavo di prolunga dall'attrezzo durante l'uso.

3. Collegate il cavo di prolunga al cavo elettrico dell'attrezzo.

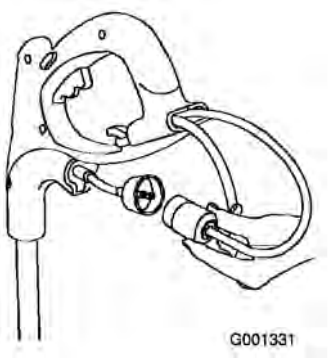


Figura 9

4. Inserite il cavo di prolunga in una presa a parete.
5. Mantenete la zona di lavoro sgombra da sassi, giocattoli e altri corpi estranei che possano essere raccolti e lanciati dalle pale del rotore. Oggetti di questo genere possono venire coperti dalla neve e passare inosservati.

Avviamento e arresto

Per avviare Power Shovel Plus premete il pulsante sul lato dell'impugnatura e premete il dispositivo di azionamento. Per arrestare il prodotto rilasciate il dispositivo di azionamento.

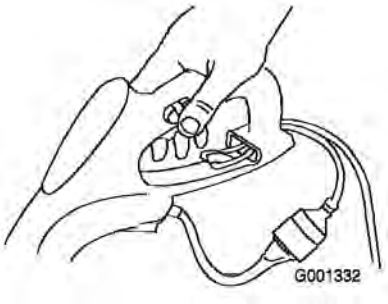


Figura 10

Conversione da spazzaneve a spazzola elettrica

Importante: Prima di eseguire questa operazione staccate la spina di Power Shovel Plus dalla presa elettrica.

1. Togliete il bullone sul lato dell'alloggiamento con una chiave da 9/16 pollici.

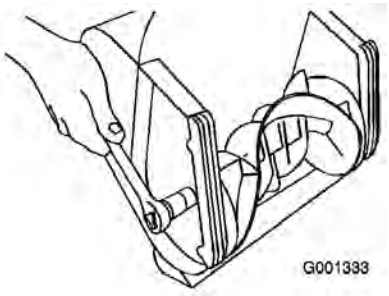


Figura 11

2. Rimuovete il rotore dello spazzaneve dall'alloggiamento.

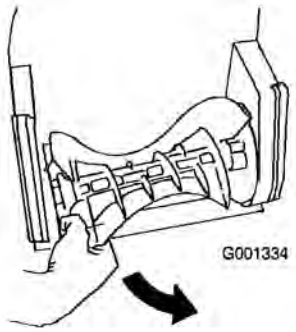


Figura 12

3. Inserite la spazzola nell'alloggiamento.



Figura 13

4. Fissate la spazzola con il bullone tolto in precedenza.

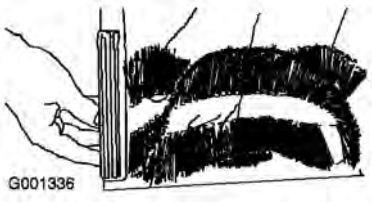


Figura 14

5. Serrate il bullone dal lato alloggiamento.

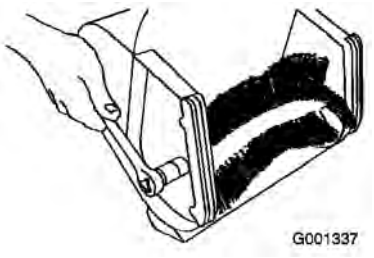


Figura 15

6. Montate il deflettore.

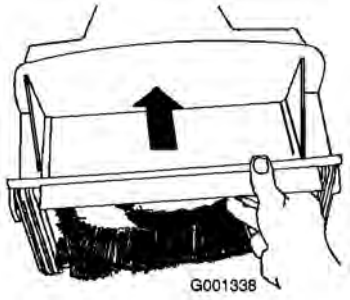


Figura 16

Nota: Il deflettore si inserisce a fondo con uno scatto.

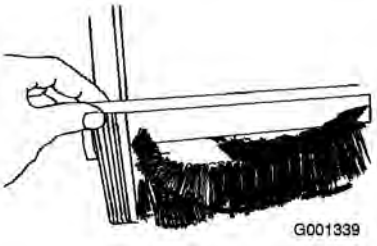


Figura 17

7. Allentate la manopola inferiore sull'albero.



Figura 18

8. Girate l'impugnatura verso il lato opposto dell'albero.

9. Serrate la manopola.
10. Verificate che Power Shovel Plus sia pronto per l'uso come spazzola, come illustrato.

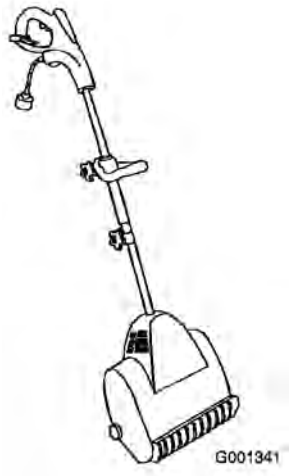


Figura 19

Nota: All'occorrenza regolate la lunghezza dell'albero per utilizzare comodamente la spazzola. Vedere Regolazione dell'altezza di Power Shovel Plus.

Conversione da spazzola elettrica a spazzaneve

Importante: Prima di eseguire questa operazione staccate la spina di Power Shovel Plus dalla presa elettrica.

1. Togliete il deflettore.

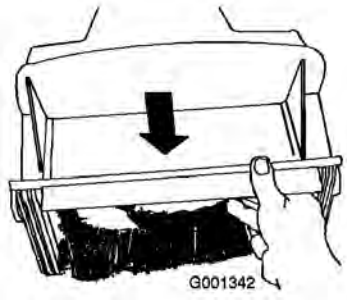


Figura 20

2. Togliete il bullone sul lato dell'alloggiamento con una chiave da 9/16 pollici.

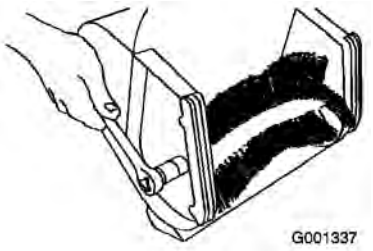


Figura 21

3. Rimuovete la spazzola dall'alloggiamento.

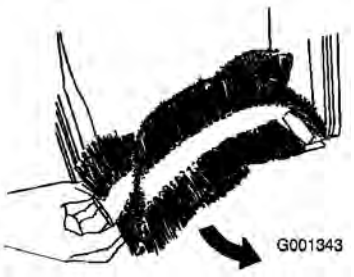


Figura 22

4. Montate il rotore nell'alloggiamento inserendo l'estremità del rotore nell'attacco previsto nell'alloggiamento, e girate il rotore finché non s'inserisce a fondo con uno scatto.

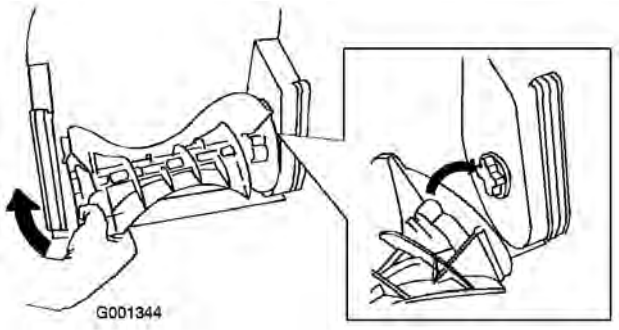


Figura 23

Nota: L'alloggiamento si piega durante l'installazione del rotore dello spazzaneve.

5. Serrate il bullone sul lato dell'alloggiamento.

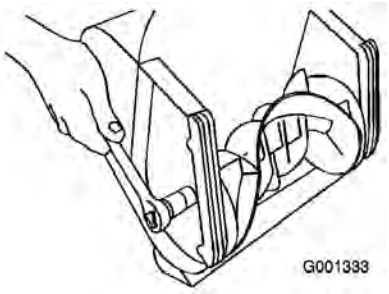


Figura 24

6. Allentate la manopola inferiore sull'albero.



Figura 25

7. Girate l'impugnatura verso il lato opposto dell'albero.
8. Serrate la manopola.
9. Verificate che Power Shovel Plus sia pronto per l'uso come spazzaneve, come illustrato.



Figura 26

Nota: All'occorrenza regolate la lunghezza dell'albero per utilizzare comodamente lo spazzaneve. Vedere Regolazione dell'altezza di Power Shovel Plus.

Suggerimenti

Uso spazzaneve

- Avviate Power Shovel Plus e inclinatelo in avanti finché la pala del raschiatore non tocca il suolo. Spingete in avanti Power Shovel Plus a una velocità comoda ed allo stesso tempo abbastanza lenta da spazzare completamente il percorso. La larghezza ed altezza della neve determina la velocità di avanzamento.
- Dirigete la neve a destra o a sinistra inclinando leggermente Power Shovel Plus.
- Per rimuovere la neve nel modo più efficiente, scaricatela sottovento, sovrapponendo leggermente ogni passata.
- Se dovete spazzare la neve da superfici ricoperte di ghiaia o pietre frantumate, premete sull'impugnatura per sollevare il raschiatore dal materiale sciolto che le pale del rotore potrebbero scagliare.
- Power Shovel Plus è capace di spazzare neve alta 15 cm in una sola passata. Per spazzare cumuli più alti, tenete Power Shovel Plus afferrando l'impugnatura e la maniglia, e spostatelo con un movimento oscillante. Rimuovete un massimo di 15 cm ad ogni passata, e ripetete questa operazione più volte se necessario.
- Tenete il cavo lontano da ostacoli, oggetti taglienti e dal rotore. Non date strappi al cavo, trattatelo con cautela. Verificate spesso che il cavo non sia danneggiato. Se è danneggiato, sostituitelo.
- Quando avrete terminato di usare Power Shovel Plus, staccate il cavo di prolunga. Appendete il cavo di prolunga con Power Shovel Plus, perché non si perda e non venga danneggiato.

Uso spazzola

- Avviate Power Shovel Plus e spingetelo una velocità comoda ed allo stesso tempo abbastanza lenta da spazzare completamente il percorso. La larghezza ed altezza dei detriti determina la velocità di avanzamento. Inclinate in avanti l'attrezzo per aumentare il contatto tra la spazzola e la superficie.
- Dirigete i detriti a destra o a sinistra inclinando leggermente Power Shovel Plus.
- Per rimuovere i detriti nel modo più efficiente, scaricateli sottovento, sovrapponendo leggermente ogni passata.
- Tenete il cavo lontano da ostacoli, oggetti taglienti e dal rotore. Non date strappi al cavo, trattatelo con cautela. Verificate spesso che il cavo non sia danneggiato. Se è danneggiato, sostituitelo.
- Utilizzate la spazzola soltanto su superfici dure e pianeggianti.
- Non usate la spazzola nelle adiacenze di acqua o nell'acqua.
- Quando avrete terminato di usare Power Shovel Plus, staccate il cavo di prolunga e appendetelo con Power Shovel Plus, perché non si perda e non venga danneggiato.

Manutenzione

Se il cavo di prolunga è inserito nel prodotto, qualcuno potrebbe metterlo accidentalmente in moto mentre eseguite un intervento di manutenzione, e infortunarvi gravemente.

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione scollegate il cavo di prolunga.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Ogni anno o prima del rimessaggio	• Preparate Power Shovel Plus per il rimessaggio.

Lubrificazione di Power Shovel Plus

Non occorre lubrificare Power Shovel Plus; tutti i cuscinetti sono lubrificati in fabbrica per l'intera durata utile del prodotto.

Rimessaggio

Preparazione di Power Shovel Plus per il rimessaggio.

1. Controllate accuratamente la pala da neve Power Shovel Plus ed accertate che non vi siano parti consumate, allentate o danneggiate. All'occorrenza, per riparazioni o parti di ricambio rivolgetevi ad un Centro Assistenza autorizzato.
2. Controllate attentamente il cavo di prolunga per accertare che non sia eccessivamente usurato o danneggiato. Se è danneggiato, sostituitelo.
3. Staccate il cavo di prolunga da Power Shovel Plus prima del rimessaggio.
4. Riponete Power Shovel Plus in un luogo pulito, asciutto e chiuso a chiave, lontano dalla portata dei bambini, e proteggetelo con un telo.
5. Conservate il prodotto ed il cavo di prolunga in un locale chiuso, fresco e asciutto, lontano dalla portata di bambini e animali.

   Nota: Sono in commercio dispositivi appositi per trattenere i cavi di prolunga.



Count on it.